

use of any vehicle, vessel or aircraft.

Article 57

Special provisions concerning private gainful occupation.

1. Career consular officers shall not carry on for personal profit any professional or commercial activity in the receiving State.

2. Privileges and immunities provided in this Chapter shall not be accorded:

(a) to consular employees or to members of the service staff who carry on any private gainful occupation in the receiving State;

(b) to members of the family of a person referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph or to members of his private staff;

(c) to members of the family of a member of a consular post who themselves carry on any private gainful occupation in the receiving State.

Chapter III.

Regime relating to honorary consular officers and consular posts headed by such officers.

Article 58

General provisions relating to facilities, privileges and immunities.

1. Articles 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38 and 39, paragraph 3 of Article 54 and paragraphs 2 and 3 of Article 55 shall apply to consular posts headed by an honorary

l'utilisation de tout véhicule, bateau ou aéronef.

Article 57

Dispositions spéciales relatives à l'occupation privée de caractère lucratif.

1. Les fonctionnaires consulaires de carrière n'exerceront dans l'Etat de résidence aucune activité professionnelle ou commerciale pour leur profit personnel.

2. Les privilèges et immunités prévus au présent chapitre ne sont pas accordés :

a) aux employés consulaires et aux membres du personnel de service qui exercent dans l'Etat de résidence une occupation privée de caractère lucratif;

b) aux membres de la famille d'une personne mentionnée à l'alinéa a) du présent paragraphe et aux membres de son personnel privé;

c) aux membres de la famille d'un membre du poste consulaire qui exercent eux-mêmes dans l'Etat de résidence une occupation privée de caractère lucratif.

Chapitre III.

Régime applicable aux fonctionnaires consulaires honoraires et aux postes consulaires dirigés par eux.

Article 58

Dispositions générales concernant les facilités, privilèges et immunités.

1. Les articles 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38 et 39, le paragraphe 3 de l'article 54 et les paragraphes 2 et 3 de l'article 55 s'appliquent aux postes consulaires dirigés

Artikel 57

Særlige bestemmelser om privat indtægtsgivende beskæftigelse.

1. Udsendte konsulatsejdemænd må ikke til egen fordel udøve noget liberalt erhverv eller anden erhvervsvirksomhed i modtagerstaten.

2. De ved dette kapitel hjemlede forrettigheder og immuniteter skal ikke tilstås:

a) konsulatsfunktionærer eller medlemmer af tjenestepersonalet, som har privat indtægtsgivende beskæftigelse i modtagerstaten;

b) de i dette stykkes punkt a) omhandlede personers familiemedlemmer eller private tjenestefolk;

c) et konsulatsmedlems familiemedlemmer, som selv har privat indtægtsgivende beskæftigelse i modtagerstaten.

Kapitel III.

Regler for honorære konsulatsejdemænd og konsulære repræsentationer, der ledes af sådanne embedsmænd.

Artikel 58

Almindelige bestemmelser vedrørende lettelser, forrettigheder og immuniteter.

1. Artiklerne 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38 og 39, artikel 54, stk. 3, og artikel 55, stk. 2 og 3, finder anvendelse på konsulære repræsentationer, der ledes af en honorær kon-